

SII 13.224: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 224. (A.R. No. 572 of 1920.) UḍAYĀRGUḍI (NEAR KĀṭṭUMAN-NĀRKŌYIL), CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ANANTĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13poi0224

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13poi0224.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-21 12:21 (1e9deb1), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is probably an inscription of **Parāntaka II Sundara-Chōḷa**. It records a gift of some lands for providing for the sacred bath with a thousand potfuls of water, of god Tiruvanantīśvarattu-Paramasvāmi at Vīranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam on the day of *Saṅkrānti* every month, by **Vīmaṇ Kundavaiyār** the mother of **Ariṇṇiya Pirāntakadēvar**, by which is evidently meant **Parāntaka, son of Ariṇṇiya**. Kundavaiyār is surmised to have been a daughter of **Ādittan Vīmaṇ, the chief of Aṇḍurai** and the donor of two grants in the reign of Ariṇṇiya (M.E.R. 1928, II, 3). Among the boundaries of the gift-lands is mentioned a channel called Irumuḍichchōḷavāyikkāl and another called Mānavalla[bha*]-vāyikkāl. *Irumuḍi-Chōḷa* was a surname of Parāntaka I (S.I.I. Vol. III, *Int.* p. 13).

Edition

⟨1⟩ kovirācacecaripaṇma⟨r⟩kku yāṇṭu paṇṇiraṇṭāvatu śrīvirāṇārāyaṇacaturvvedimaṇkalattu
tiru⟨2⟩vaṇan=tiśvarattu paramasvāmikku tiṇkaṭoṇum saṇkirān=tikku sahasra kala-
cam cantrādicca⟨3⟩val snapaṇamāṭṭuvataṇku śrī Ariṇciya pirāntakatevar taṇkaḷ
Ā⟨c⟩(ci)yā ruṭaiyapirāṭṭiyā⟨r⟩ vimaṇ⟨4⟩ kuntavaiyār koṇṭu kuṭutta pūmi māṇakulā-
canicceri Uṇuppuṭṭūrt tiruvikkirama⟨kirama⟩ vitta⟨5⟩ṇiṭai Ivūr vaṭapiṭākai can-
tiracekaravatikkuk kiḷakku māṇavallavāykkālukku vaṭakku Iraṇ⟨6⟩ṭān⟨ka⟩ṇṇāṇṇu
mutarcatirattu melai Aṇumāvil Ivaṇiṭai koṇṭa mukkāṇi Elum |||~⟨7⟩ karppakarac-
cerik kāraṇpicceṭṭu nāppottu cannaiyakkiramavittaṇiṭai vilaikoṇṭu Uṭaiya⟨8⟩
Ivvaṇumāviley mukkāṇiyum |||~ Ivvatikkuk kiḷakku Iruṇṭiccolavāykkālukku
vaṭakku muta⟨9⟩ṇkaṇṇāṇṇu muṇṇāṇṇatirattu melai Aṇumāvil Uṇuppaṭṭur tiru-
vikkiramakiramavi⟨10⟩ttaṇiṭai vilaikoṇṭuṭaiya teṇkuniṇṇum muṇṇu mukkāṇiyum |||~
Ippitākaiyi⟨11⟩ley virāṇārāyaṇavatikku kiḷakku cantiracekaravāykkālukku vaṭakku
mutarṇkaṇṇāṇṇu⟨12⟩ Iraṇṭāṇ catirattu karpakacaraceri porpuṇṇattu tattayakira-
mavittaṇiṭai vilaikoṇṭa⟨13⟩ pūmi mukkāṇiyum |||~ Ivvūr kiḷpiṭākai kotaṇṭarāma-
vatikku meṇku kaṇavativāykkālu⟨14⟩kku teṇku Oṇpatāṇkaṇṇāṇṇu nālāṇṇatirattu
karpaka(ra)cceri porpuṇṇattu tiṇ⟨15⟩ṭikumārakiramavittaṇiṭai vilaikoṇṭa pūmi
mākāṇiyum |||~ Ivaṇiṭaiye Āraikuṭi natta⟨t⟩tu⟨16⟩ vilaikoṇṭa nattaṇṇuḷi nālum [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.224 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions
by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 121, item 224.